GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA

· · – METROPOLIS OF DETROIT

METROPOLIS OF DETROIT

AFFIDAVIT FOR LICENSE TO MARRY – ΑΙΤΗΣΙΣ ΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΓΑΜΟΥ

..... GREEK ORTHODOX CHURCH
(Name of Parish in English)

.....
(Street Address)

.....
(City, Village or Town) (State/Province) (Zip Code)

Anticipated date of the Wedding
Ὁρισθεῖσα ἡμερομηνία τοῦ Γάμου τούτου

.....
Μήνας Month Ἡμέρα Day Ἔτος Year

FROM THE GROOM (ΔΗΛΩΣΙΣ ΓΑΜΒΡΟΥ)

Ὄνομα.....
(Ὄνομα) (ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ) (Ἐπίθετον)

1. Full name .....
(First) (ENGLISH) (Last)
2. Place of residence.....
(Κατοικία) (Street Address)

.....
(City) (State/Province)

3. Age ..... Date of birth.....
(Ἡλικία) (Ἡμερομηνία γεννήσεως)

4. Place of birth .....
(Τόπος γεννήσεως) (City) (State/Province) (Country)

5. a) Date of baptism.....
(Ἡμερομηνία βαπτίσεως)
b) In what religion were you baptized?.....
(Εἰς ποῖον Δόγμα;)
c) Joined the Orthodoxy by chrismation on:.....
(Ἡμερομηνία προσελεύσεως εἰς τὴν Ὀρθοδοξίαν διὰ Μύρου)

6. Usual occupation.....
(Ἐπάγγελμα)

7. a) Father's name.....
(Ὄνομα πατρός)
b) Father's country of birth.....
(Χώρα γεννήσεως πατρός)
c) Father's religion.....
(Δόγμα πατρός)

8. a) Mother's name.....
(Ὄνομα μητρός)
b) Mother's country of birth.....
(Χώρα γεννήσεως μητρός)
c) Mother's religion.....
(Δόγμα μητρός)

9. a) Have you ever been married? (in a Greek Orthodox Church; in any other Church; or civilly).....
(Ἔχετε νυμφευθῆ ποτέ;)
b) If "YES" then fill out Supplementary Record Form No. 165.
(Ἐὰν "ΝΑΙ" τότε συμπληρώνετε τὴν Form 165.)

10. At what age did you arrive in the United States? .....
(Εἰς ποίαν ἡλικίαν ἤλθατε εἰς Ἡνωμένας Πολιτείας;)
Date of arrival .....
(Ἡμερομηνία ἀφίξεως)

11. Are you related to the intended bride: YES NO
(Συγγενεύετε μετὰ τῆς μελλούσης συζύγου σας;)
a) by blood? (cousins, etc.)..... ☐ ☑
(ἐξ αἵματος;)
b) by marriage to one of the relatives (affinity)? ☐ ☑
(ἐξ ἀγχιστείας;)

FROM THE BRIDE (ΔΗΛΩΣΙΣ ΝΥΜΦΗΣ)

Ὄνομα.....
(Ὄνομα) (ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ) (Ἐπίθετον)

1. Full name .....
(First) (ENGLISH) (Last)
2. Place of residence.....
(Κατοικία) (Street Address)

.....
(City) (State/Province)

3. Age ..... Date of birth.....
(Ἡλικία) (Ἡμερομηνία γεννήσεως)

4. Place of birth .....
(Τόπος γεννήσεως) (City) (State/Province) (Country)

5. a) Date of baptism.....
(Ἡμερομηνία βαπτίσεως)
b) In what religion were you baptized?.....
(Εἰς ποῖον Δόγμα;)
c) Joined the Orthodoxy by chrismation on:.....
(Ἡμερομηνία προσελεύσεως εἰς τὴν Ὀρθοδοξίαν διὰ Μύρου)

6. Usual occupation.....
(Ἐπάγγελμα)

7. a) Father's name.....
(Ὄνομα πατρός)
b) Father's country of birth.....
(Χώρα γεννήσεως πατρός)
c) Father's religion.....
(Δόγμα πατρός)

8. a) Mother's name.....
(Ὄνομα μητρός)
b) Mother's country of birth.....
(Χώρα γεννήσεως μητρός)
c) Mother's religion.....
(Δόγμα μητρός)

9. a) Have you ever been married? (in a Greek Orthodox Church; in any other Church; or civilly).....
(Ἔχετε νυμφευθῆ ποτέ;)
b) If "YES" then fill out Supplementary Record Form No. 165.
(Ἐὰν "ΝΑΙ" τότε συμπληρώνετε τὴν Form 165.)

10. At what age did you arrive in the United States? .....
(Εἰς ποίαν ἡλικίαν ἤλθατε εἰς Ἡνωμένας Πολιτείας;)
Date of arrival .....
(Ἡμερομηνία ἀφίξεως)

11. Are you related to the intended groom: YES NO
(Συγγενεύετε μετὰ τοῦ μέλλοντος συζύγου σας;)
a) by blood? (cousins, etc.)..... ☐ ☑
(ἐξ αἵματος;)
b) by marriage to one of the relatives (affinity)? ☐ ☑
(ἐξ ἀγχιστείας;)

If the answer is "YES" to question 11 then a complete explanation must be submitted in writing to the Metropolis.
(Ἐαν ἀπαντήσατε "ΝΑΙ" εἰς τὴν ἄνω ἐρώτησιν 11 τότε δέον νά γράψητε πρὸς τὴν Ἱεράν Μητρόπολιν ἐπι ἄλλου χάρτου περὶ τῆς ὅλης ὑποθέσεως λεπτομερῶς.)

The undersigned applicants for a license for marriage, depose and say, that to the best of their knowledge and belief the above statements signed by them are true, and that no legal or religious impediment exists as to the right of the applicants to enter into the marriage state.
(Οἱ κάτωθι ὑποφαινόμενοι μελλόνυμφοι, ἐν πλήρει γνώσει τῶν συνεπειῶν τοῦ περὶ ἐπιορκίας νόμου, ἐδήλωσαν ὅτι τυγχάνουν ἄγαμοι καὶ ἀπηλλαγμένοι παντὸς γαμικοῦ κωλύματος, θρησκευτικοῦ καὶ νομικοῦ, καὶ ὅτι ἐπὶ πλέον αἱ ὑπ' αὐτῶν παρεχόμεναι πληροφορίαι εἶναι ἀκριβεῖς.)

.....
(Signature of groom) (Ὑπογραφὴ Γαμβροῦ)

.....
(City and State/Province)

.....
(Date) (Archdiocese Card No)

.....
(Signature of bride) (Ὑπογραφὴ Νύμφης)

.....
(City and State/Province)

.....
(Date) (Archdiocese Card No)

SEAL OF CHURCH

I hereby certify that the above signatures of the applicants for a license for marriage are genuine and the statements made are accurate.

.....
(Signature of priest) (Ὑπογραφὴ Ἱερέως) (Date) (Ἡμερομηνία συμπληρώσεως)